

学位授权点建设年度报告

(专业学位)

学位授予单位

名称: 浙江师范大学

代码: 10345

专业学位类别

名称: 翻译

代码: 0551

授权级别

博士

硕士

2024年12月17日

说明

一、专业学位类别名称及其代码按照国务院学位委员会、教育部 2011 年颁布、2018 年更新的《学位授予和人才培养学科目录》填写。

二、本报告为专业学位类别建设年度报告，跨学院的专业学位类别由牵头学院负责撰写，相关学院应主动向牵头学院提供数据和支撑材料等。

三、除另有说明外，本报告涉及的数据为本学位授权点上一年度的数据。

四、本报告涉及的师资队伍应确属本学位授权点的专任教师，不得整合其他学位授权点的专任教师。

五、本报告不能涉及任何涉密内容。涉密信息请按国家有关保密规定进行脱密，处理至可以公开后方可填写。本报告将在学院官网上公布。

六、本报告将作为学位授权点周期性合格评估的重要参考材料之一。

目 录

一、学位授权点基本情况	1
(一) 学位授权点的历史沿革	1
(二) 培养目标和学位标准	1
(三) 培养特色	2
(四) 师资队伍情况	3
(五) 科学研究情况	7
(六) 教学科研支撑	12
(七) 奖助体系	15
二、人才培养情况	18
(一) 招生选拔	18
(二) 思政教育	19
(三) 课程教学	22
(四) 导师指导	23
(五) 实践教学	25
(六) 学术交流	28
(七) 实践成果	30
(八) 论文质量	32
(九) 质量保证	36
(十) 学风建设	38
(十一) 管理服务	40
(十二) 就业发展	42

三、社会服务情况	46
(一) 科研成果转化、促进科技进步情况	46
(二) 服务国家和地区经济发展情况	46
(三) 繁荣和发展社会主义文化情况	47
四、 学位点建设存在的主要问题	49
五、 改进措施	50

一、学位授权点基本情况

（一）学位授权点的历史沿革

为适应我国改革开放和社会主义现代化建设事业发展的需要，促进中外交流，培养高层次、应用型翻译专门人才，国务院学位委员会于2007年3月30日发布了“关于下达《翻译硕士专业学位设置方案》的通知”，决定在我国设置翻译硕士专业学位（MTI）。浙江师范大学翻译硕士专业学位点2010年获批，2011年开始招生，2019年增设日语笔译方向，2024年起学制改为三年，目前下设英语笔译、英语口语译和日语笔译3个培养方向。现有在校生74人，已累计毕业149人，其中省优秀毕业生4人，校优秀毕业生15人。

（二）培养目标和学位标准

本学位点根据国务院学位办2007年颁布的《翻译硕士专业学位研究生指导性培养方案》（学位办〔2007〕78号）中确立的培养目标和自身的区位优势 and 学科优势，设置**培养目标**为：紧扣“一带一路”倡议与中非合作国家战略，积极服务浙江开放强省、文化强省和社会主义现代化先行省建设，凸显非洲翻译和典籍翻译特色，培养德智体美劳全面发展，家国情怀浓、国际视野宽、职业道德佳、专业素养高、实践能力强的高层次翻译人才，将本学位点建设成为省内一流、国内知名的翻译人才培养高地，彰显育人本质、专业品质、协同特质、国际气质。

笔译方向旨在培养学生运用所学的翻译理论和方法，解决实际笔

译任务中的复杂问题。学生将熟练掌握语料库技术和大语言模型的应用，具备进行高质量翻译实践和深入翻译研究的综合能力。通过系统化的训练，学生能够在不同领域和文本类型中，灵活运用翻译工具和技术，提升翻译效率和质量。

口译方向严格对标国际公认的口译职业标准，培养学生的宽广知识面和卓越应变能力。学生将能够胜任会议口译、交替传译和陪同口译等各类任务，灵活运用所学理论和技巧，高效解决口译实践中的复杂问题。课程设置强调理论与实践结合，使学生具备在国际会议、商务谈判等多语言环境中提供专业口译服务的能力。

学位授予细则详见附件《浙江师范大学博士、硕士学位授予工作细则》（浙师研字〔2019〕20号）。

（三）培养特色

1. 服务国家战略与地方建设：紧密贴合“一带一路”倡议与中非合作国家战略，专注于非洲翻译实践，服务地方建设，培养学生在中非文化交流领域的专业翻译能力，强化跨文化交际的专业素养和商务口笔译等应用翻译能力。

2. 注重跨学科交叉融合：结合区域国别研究、丝路汉学、典籍翻译等领域，提供多元化的课程设计和跨学科培养模式，培养学生的国际视野和综合素养，同时强化思政教育，提升学生的职业道德和社会责任感。

3. 重视翻译实践和人工智能应用：强调翻译实践能力的培养，通过语料库和大语言模型等现代翻译技术的应用，培养学生运用先进技

术进行翻译实践和研究的能力，提高翻译效率和质量，确保学生能够适应多样化的翻译工作需求。

（四）师资队伍情况

本学位点师资队伍**结构合理，富有活力，国际化水平高**。截至2024年12月，学位点有专任骨干教师36人，其中教授10人，副教授15人，高级职称占比70%；博士生导师8人，硕士生导师24人，在校生74人，生师比3.08；具有博士学位教师29人，占比超80%；45岁以下教师21人，占比58%；具有6个月以上国外访学、工作经历教师32人，占比近90%。此外，本学位点聘有外籍教师7人，来自美国、英国、日本、贝宁4个国家。

专任教师**40余人次**兼任浙江省翻译协会副会长、浙江省外文学会副会长、日语偏误与日语教学研究会会长、浙江省高教学会大学外语分会副会长、中外语言文化比较学会常务理事、中国亚非学会常务理事、中外语言文化比较学会中非语言文化比较研究会常务理事及副秘书长、中国英汉语比较研究会话语研究专业委员会常务理事、中国教育学会外语教学专业委员会教学研究与教师教育指导委员会委员等**学术职务**；入选浙江省教学名师、浙江省高校创新领军人才、省高校中青年学科带头人、省钱江人才、省新世纪151人才等人才计划、之江青年社科学者行动计划人才、傅雷青年翻译人才发展计划等**人才项目**多人；主持国家一流专业、国家一流课程等**教学项目**多项；获得**国家级教学成果奖二等奖、教育部高等学校科学研究优秀成果奖、浙江省教学成果特等奖、浙江省哲社优秀成果二等奖、浙江省翻译协会**

优秀学术成果奖、浙江省外文学会优秀成果奖等**奖项**；获评浙江省师德先进个人、浙江省新时代“千名好支书”、浙江省“万名好党员”、浙江省“优秀翻译工作者”、浙江省“翻译教学先进个人”等**荣誉**。

代表性专任教师

姓名	职称	职务	教授简介
胡美馨	教授	外国语学院院长	第十三届浙江省政协委员，浙江省教学名师，省高校创新领军人才，省高校中青年学科带头人。主持国家社科基金项目 1 项、国家社科重大招标项目子课题 2 项、教育部人文社科项目 2 项、省哲重点、一般项目各 1 项；主持国家级一流专业、国家级一流课程、商务部援外培训精品课程、国家教育行政学院全国教育干部培训网络课程等。在《中国翻译》《外国语》等发表论文近 30 篇，出版著作 4 部，主编“非洲区域国别研究译丛”“非洲人文经典译丛”（第二辑），获省哲社优秀成果二等奖。主持获国家级教学成果二等奖、省教学成果特等奖。
徐微洁	教授	外国语学院副院长	浙江省钱江人才、金华市 321 人才。主要从事日语语言学、性别语言学、汉日语言文化对比、日本对非政策研究。主持国家社科基金项目 1 项、省哲社等省部级项目 4 项，参与国家社科基金项目 3 项，发表学术论文 70 余篇；出版著作 7 部；主编“日本对非研究译丛”（10 部）、“非洲潜力译丛”（5 部，国家出版基金项目）。获全国 MTI 教学案例大赛一等奖、浙江省翻译协会优秀学术成果一等奖、省外文学会优秀学术成果二等奖、省高等教育教学成果一等奖、省研究生优秀教学案例、省优秀研究生学位论文指导教师、省优秀研究生实践成果、省译协“翻译教学先进个人”、省教育系统“事业家庭兼顾型”先进个人、省“新时

			代”千名好支书等。
唐丽萍	教授	外国语言文学一级学科硕士点负责人	主持国家社科基金项目 2 项、教育部人文社科项目 1 项、省社科基金项目等 4 项。近年来，在 <i>Journalism</i> 、 <i>Discourse & Communication</i> 、 <i>Discourse, Context & Media</i> 、 <i>Critical Arts</i> 、《外国语》等国内外重要学术期刊发表论文多篇。著有《批评性跨文化阅读的主体间评价研究》（北京大学出版社，2006）、《美国大报之中国形象的语料库语言学方法辅助下的批评话语分析》（高等教育出版社，2016），译有《语料库与性别分析》（外语教学与研究出版社，2018）。获省社会科学优秀成果奖 2 项。主持浙江省优秀研究生课程“系统功能语言学导论”。

骆传伟	教授	浙师大 创业指 导服务 中心副 主任	主持国家社会科学基金项目、国家级一流课程、浙江省规划教材、浙江省教师教育创新实验区教学改革项目；获国家级教学成果奖二等奖、浙江省教学成果特等奖、浙江省高校“互联网+教学”优秀案例一等奖、浙江省翻译协会优秀论文奖二等奖、浙江省外文学会优秀学术成果三等奖。在 SSCI 国际期刊 <i>Journal of Psycholinguistic Research</i> 以及《外国语》《外语研究》等核心期刊发表论文多篇；出版《中国英语学习者与英语母语者口语互动研究》等专著、《我的祖国，我的头颅：罪行、悲伤及新南非的宽恕》等译著、《师范英语口语》新形态教材、数字教材各一部，作为核心作者参与编写《国家普通高中英语教科书》。指导本科生、研究生发表多篇 CSSCI、SSCI 收录论文。
-----	----	--------------------------------	--

学位点还聘有高级职称校外导师 6 人，分别来自曲阜师范大学、苏州科技大学、嘉兴大学、浙江外国语学院、浙江越秀外国语学院、上海财经大学浙江学院等 6 所省内外高校。此外，学位点聘请校外行业导师 9 人，包括美国医疗口译认证委员会副会长洪淼、金华市市委外办秘书处处长沈利群、浙江人民出版社副总编辑洪晓、杭州杰恩西网络技术有限公司总经理吴铁冰等业内专家。

洪淼	沈利群	洪晓	吴铁冰
<ul style="list-style-type: none"> • 现任美国医疗口译认证委员会(NBCMI) 副会长 • 美国翻译家协会 (ATA) 口译分会领导委员会委员 • 美国中西部口笔译协会理事。 • 长期为国际组织、政府机构、世界 500 强公司、各级法庭以及医疗机构的客户提供超过 20 多个主题内容的口笔译服务。 	<ul style="list-style-type: none"> • 金华市人民政府外事办公室党组成员，金华市委外办秘书处处长。 • 从事翻译工作 10 余年，曾担任金华市金东区人民政府外事办公室副主任、主任，金东区人民政府办公室副主任等职。 	<ul style="list-style-type: none"> • 浙江人民出版社副总编辑 • 负责浙江人民出版社国际事务、国外图书引进、中华学术文库外译等工作 • 组织推出“东西部扶贫协作实录”系列丛书 7 部，每部规模均为 15 万至 30 万字。积极响应“共和国功勋”丛书推广工作。制定了浙江人民出版社国际系列丛书推荐书单。 	<ul style="list-style-type: none"> • 杭州杰恩西网络技术有限公司 总经理 • 获评“杭州市下城区 258 高层次人才” • 兼任浙江省商务厅跨境专委会副理事长 • 浙江省电商职业经理人培训讲师 • 日本中国商会电商委员会理事长 • 多次担任“2018 年日本 SCOM 高层访华商务洽谈团”等高端论坛召集人、首席翻译。

代表性校外行业导师

（五）科学研究情况

学位点科研成果丰硕，建设成果突出。2020 年到 2024 年间，本学位点教师在国内外学术刊物上发表论文 90 余篇；获批国家社科基金项目 15 项（其中，中华学术外译项目 6 项），教育部人文社科研究项目 5 项，省哲社规划项目 8 项，其他项目 46 项；出版专著 11 部，译著 51 部，译丛 7 套。

1. 科研成果与转化

（1）发表学术论文情况

2020 年至 2024 年，本学位点教师在 *Critical Arts-South-North Cultural and Media Studies*、*Journal of Psycholinguistic Research*、《外国文学评论》《外语教学与研究》等国内外重要期刊上发表学术论文 90 余篇，其中 CSSCI 论文 32 篇，SSCI 论文 18 篇。

主要学术论文（20）				
序号	作者	名称	期刊	年份
1	兰良平	Agentive Identity Construction through Narrative Socialization in a Professional Community of Practice in China	<i>Journal of Linguistic Anthropology</i>	2020
2	刘建鹏	Syntactic Impairments of Chinese Alzheimer's Disease Patients from a Language Dependency Network Perspective	<i>Journal of Quantitative Linguistics</i>	
3	裘晨晖	概念迁移研究新路径：认知对比分析	外语教学与研究	
4	汪琳	从“黄金时代”到“末日危机”？——塞内加尔电影六十年	北京电影学院学报	
5	李蓓蕾	种族、知识与存在：当代美国非裔批评家路易斯·戈登的文化批评	人大复印资料全文转载	
6	唐丽萍	The putative addressee in the persuasion of diplomatic discourse: China's communication efforts through South African English-language newspapers	<i>DISCOURSE & COMMUNICATION</i>	2021
7	刘建鹏	Dependency network-based approach to the implicit structure and semantic diffusion modes of semantic prosody	<i>Corpus Linguistics and Linguistic Theory</i>	

8	兰良平	Constructing collective agency through narrative positioning in group meetings within a Chinese professional team	<i>Language & Communication</i>	2022
9	蒋 硕	中国通俗文学拉丁文译介：论晁德蒞译小说戏曲	外语教学与研究	
10	骆传伟	汉语主语类型对汉英视译难度影响的眼动研究	外国语	
11	蒋 硕	中国文体四分法先驱：论晁德蒞译介中国散文与文体风格	中国比较文学	2023
12	骆传伟	Can Translation Equivalents in L1 Activated by L2 Produce Homophonic Interference: An Eye Movement Study of Cross-Language Lexical Activation in Chinese English Learners	<i>Journal of Psycholinguistic Research</i>	
13	唐丽萍	Othering as mediated soft-power practice: Chinese diplomatic communication of discourse about China-US trade war through the British press	<i>Discourse, Context & Media</i>	
14	骆传伟	A comparative study of the cognitive load of basic-level category, superordinate category and subordinate category	<i>Psychological Research</i>	2024
15	唐丽萍	Constructing Attractiveness: Chinese Diplomatic Actors' Cultural Soft-power Discursive Practices through the British Press	<i>Critical Arts-South-North Cultural and Media Studies</i>	
16	李 艳	A lexicon-based diachronic comparison of emotions and sentiments in literary translation: A case study of five Chinese versions of David Copperfield	<i>PLoS One</i>	
17	蒋 晖	黑人的觉醒与文艺制度的设计——初创时期的《扒车人》（1978-1981）研究	外国文学评论	2024
18	胡美馨	理雅各《春秋》英译“以义解经”跨文化注疏特征研究	外国语	
19	徐微洁	学习环境对中国日语学习者口语流利性的影响	日语学习与研究	
20	金稀玉	语言顺应论视角下信息过量话语现象分析——以日本外务大臣答记者问为例	日语学习与研究	

(2) 获批科研项目情况

2020年至2024年间，本学位点新增国家社科基金项目15项，其中，中华学术外译项目6项（英文版2项、日文版4项）。新增教

育部人文社科项目 5 项，浙江省哲社规划项目 8 项，全国翻译专业学位研究生教育研究项目等其他各类项目 54 项。其中，应用性纵向项目 82 项，到账经费 365.15 万元（中华学术外译项目经费 128 万），横向科研项目 33 项，到账经费 397.93 万元，总计 763.08 万元。

主要科研项目（28）				
国家社科基金项目（15）				
序号	主持人	项目	项目名称	年份
1	郑连忠	中华学术外译项目	名词和动词（英文）	2020
2	王 俊	国家社科后期资助项目	中国日语学习者动机和行为研究	
3	兰良平	国家社科基金项目	中国英语学习者能动性的话语建构和发展路径研究	2021
4	蒋 硕	国家社科基金项目	晚清西方汉学文献在华流传与典藏机构研究	
5	李 婷	国家社科基金项目	冯秉正法文版《中国通史》在西方文化语境中的影响研究	
6	胡美馨	国家社科基金重大招标项目子课题	非洲马克思主义代表人物著述译介与资料数据库建设	2022
7	徐微洁	中华学术外译项目	现代汉语与中国现代文学（日文）	
8	刘建鹏	国家社科基金项目	中国老龄人群语言蚀失及其计量研究	
9	楚 歌	国家社科基金青年项目	保尔·克洛岱尔的中国书写与文化对话研究	
10	蒋 晖	国家社科基金重大招标项目子课题	冷战初期亚非拉文学翻译运动与非洲现代文学的生成	2023
11	骆传伟	中华学术外译项目	不对称和标记论（英文）	
12	金稀玉	中华学术外译项目	超越主谓结构（日文）	
13	金玉英	中华学术外译项目	非洲华人社会经济史（日文）	
14	胡美馨	国家社科基金重大招标项目子课题	世界文学基本文献的整理、翻译与研究	2024

15	蒋建伟	中华学术外译项目	有无之境：王阳明哲学的精神 (日文)	
教育部人文社科项目 (5)				
序号	主持人	项目	项目名称	年份
1	印晓红	教育部人文社科研究青年基金项目	“一带一路”沿线中东商人在华文化适应研究	2020
2	胡伟杰	教育部人文社科研究项目	汉语作为第二语言口语流利性测量模型构建	2021
3	黎 岭	教育部人文社科研究青年基金项目	混合学习中社会临场感提升共同体意识的研究	
4	龚兆华	教育部人文社科研究青年基金项目	埃米尔·本维尼斯特诗学思想研究	2022
5	冯宝鑫	教育部人文社科研究青年基金项目	基于虚拟现实的二语词汇习得与认知机制研究	2024
浙江省哲社规划项目 (8)				
序号	主持人	项目	项目名称	年份
1	金稀玉	省哲社规划项目后期资助	现代日韩助词共现语序对比研究	2020
2	裘晨晖	省哲社规划青年项目	英、汉二语学习者物体域概念迁移研究	
3	孔菊芳	省哲社规划项目	基于眼动追踪与键盘记录的英语综合写作过程研究	2021
4	陈 军	省哲社规划项目	符号学视阈下的约翰·济慈抒情诗研究	
5	薛禹彤	省哲社规划项目	西班牙对中国当代叙事文学接受中的中国形象建构	2022
6	邬晗来	省哲社规划项目	《西游记》在法国的译介和传播研究	
7	龚兆华	省哲社规划项目	本维尼斯特诗学思想研究	2023
8	倪乐飞	省哲社规划“高校基本科研业务费改革”专项研究项目	意义疗法视域下远藤周作作品中的人文主义内涵研究	2024

(3) 出版学术著作情况

2020-2024年，本学位点教师出版《诗歌翻译论》《文体翻译观》《语料库支撑的系统功能语法研究》等专著11部；《非洲民间故事》

《非洲的语言与社会》《非洲艺术史》《全世界受苦的人》《词语法导论》等译著 51 部；译丛 7 套，其中外译中 5 套，中译外 2 套。

译丛 (7)					
序号	类别	译丛名称	主编	出版社	出版周期
1	外译中 (5)	“非洲人文经典译丛” 第一辑 14 部 (入选国家出版基金项目)	洪明 刘鸿武	浙江工商大学出版社	2018-2022
2		“日本对非研究译丛” 10 部	徐微洁 刘鸿武	浙江工商大学出版社	2019-2022
3		“非洲人文经典译丛” 第二辑 8 部	汪琳 刘鸿武 胡美馨	浙江工商大学出版社	2024-2025
4		“非洲潜力译丛” 5 部 (入选国家出版基金项目)	徐微洁 刘鸿武	华东师范大学出版社	2024-2025
5		“非洲区域国别研究译丛” (出版中)	胡美馨	浙江大学出版社	2024-2029
6	中译外 (2)	《中国改革开放与发展实践》(法语版) 10 部 (国家新闻办重点资助项目)	汪琳	浙江人民出版社 喀麦隆 D&L 出版社 马里 La Sahelienne 出版社	2018-2022
7		《中国改革开放与发展实践》(英语版) 10 部 (国家新闻办重点资助项目)	张生祥	浙江人民出版社 坦桑尼亚矛星出版社 (Mkuki na Nyota Publishes Ltd)	2018-2022

2. 科研成果获奖情况

2020-2024 年, 本学位点教师荣获教育部高等学校科学研究优秀成果奖 1 项, 浙江省哲社优秀成果奖青年奖 1 项, 浙江省外文学学会成果奖一等奖 2 项、二等奖 1 项、三等奖 6 项, 浙江省翻译协会优秀译著奖一等奖 1 项、二等奖 2 项、三等奖 1 项, 浙江省翻译协会优秀论文奖二等奖 1 项、三等奖 1 项。

科研获奖情况 (17)					
序号	名称	类别	等级	获奖教师	时间
1	《第二语言学习者汉语声调范畴习得与模拟研究》	教育部高等学校科学研究优秀成果奖	二等奖	胡伟杰	2020
2	《语料库支撑的系统功能语法研究》	浙江省外文学会成果奖	一等奖	刘建鹏	2021
3	译著《沿着第二大街》	浙江省外文学会成果奖	二等奖	印晓红	
4	从文本注释到文化传播——由莫言短篇小说的日译本谈起	浙江省外文学会成果奖	三等奖	于海鹏	
5	《中国英语学习者立场表达能力研究——一项基于语料库的对比研究》	浙江省外文学会成果奖	三等奖	俞燕明	
6	《表征策略与文学书写：詹姆斯·W·约翰逊研究》	浙江省哲社优秀成果奖	青年奖	李蓓蕾	
7	《析取关系的语言表达——一项基于双向平行语料库的英汉对比研究》	浙江省外文学会成果奖	一等奖	郑连忠	2023
8	中国通俗文学的拉丁文译介：论晁德蒞译小说戏曲	浙江省外文学会成果奖	三等奖	蒋 硕	
9	《中国英语学习者与英语母语者口语互动研究》	浙江省外文学会成果奖	三等奖	骆传伟	
10	译著《非洲的语言与社会——多语言共生》	浙江省外文学会成果奖	三等奖	徐微洁	
11	大学英语教师课程思政教学能力现状调查	浙江省外文学会成果奖	三等奖	胡萍萍	
12	译著《为何抛弃我的孩子？——“婴儿信箱”十年纪实》	浙江省翻译协会优秀译著奖	一等奖	徐微洁	2024
13	译著《全世界受苦的人》	浙江省翻译协会优秀译著奖	二等奖	汪 琳	
14	译著 <i>Echoes of the Times in Philosophy</i>	浙江省翻译协会优秀译著奖	二等奖	陈凤姣	
15	译著 <i>Jinhua Ham</i>	浙江省翻译协会优秀译著奖	三等奖	陈芳蓉	
16	汉语主语类型对汉英视译难度影响的眼动研究	浙江省翻译协会优秀论文奖	二等奖	骆传伟	
17	20世纪初以来日本的《马可·波罗行纪》研究	浙江省翻译协会优秀论文奖	三等奖	金稀玉	

(六) 教学科研支撑

1. 联合培养基地建设情况

截至 2024 年底，本学位点共与 16 家单位达成合作，建成**联合培养基地 16 个**，分别为传神语联网网络科技股份有限公司实训基地、福州译国译民集团有限公司实训基地、华语教学出版社有限责任公司实训基地等**3 个全国翻译专业学位研究生教育实习基地**，以及义乌市人民政府外事办公室联合实训基地、金华市人民政府外事与侨务办公室联合实训基地、中译语通科技（北京）有限公司联合实训基地、上海初盟教育科技有限公司联合实训基地、杭州杰恩西网络技术有限公司联合实训基地、浙江攀斯尔进出口有限公司联合实训基地、外语教学与研究出版社联合实训基地、浙江人民出版社有限公司联合实训基地、浙江工商大学出版社联合实训基地、金华市博物馆联合实训基地、教育部援外基地（浙江师范大学）联合实训基地、商务部援外基地（浙江师范大学）联合实训基地、浙江师范大学非洲博物馆联合实训基地。

2020-2024 年，共计约 300 人次赴联合实训基地完成实习实训。

2. 图书资料情况

截至 2024 年底，浙江师范大学图书馆有阅览座位 4600 余个；中外纸质藏书 370 万册，电子图书 310 万种；购建、自建数据库 127 个，其中包括“非洲研究特色资料库”“浙师学术成果库”等特色自建数据库 7 个；收藏线装古籍 6 万余册、契约文书 10 万余件、鱼鳞图册百余册以及《中华再造善本》等特色资源，形成了多学科、多类型、多载体的综合性馆藏体系，为全面提高学校教学科研和学科建设水平提供了有力保障。图书资源还加入了 CALIS、CADAL、CASHL、NSTL、ZADL 等图书馆联盟，与国内外众多文献信息服务机构建立起广泛的合作共享关系，有效地延伸了馆藏资源。

同时，本学位点所在的外国语学院建有图文资料室，共有中外期刊及藏书 219 万余册，为学位点师生借阅书籍资料提供了便利。

3. 案例教学情况

本学位点注重案例教学的本土化实践，通过教师申报撰写、经典著作提取转化、与现场教学点及其他单位合作等方式，开发反映最新实践的高质量案例。近年来，学位点在案例教学方面取得显著成果，包括 2021 年浙江省优秀研究生教学案例 1 项，全国首届 MTI 教学案例大赛一等奖、三等奖各 1 项，校级优秀研究生教学案例 8 项，全国翻译专业学位研究生教育研究项目 2 项。

主要教学案例/教学研究项目			
序号	案例/成果名称	类型	时间
1	MTI 非洲专题翻译教学案例资源库建设和应用研究	全国翻译专业学位研究生教学研究项目	2021
2	后疫情背景下远程合作教学模式的建构与实践	全国翻译专业学位研究生教学研究项目	
3	《计算机辅助翻译》之《红楼梦》第一回汉英平行语料的检索与利用	浙江师范大学优秀研究生教学案例	
4	《应用翻译》之“政论文本翻译”教学案例——以“习近平谈中非命运共同体”为例	浙江师范大学优秀研究生教学案例	
5	《非洲专题翻译》之“非洲宗教与民俗”教学案例——以 <i>Facing Mount Kenya</i> 第 10 章翻译实践为例	浙江师范大学优秀研究生教学案例	
6	《中国典籍英译》之名家译本研读与临摹	浙江师范大学优秀研究生教学案例	
7	《交替口译》之“旅游导览”教学案例——以“金华诸葛八卦村模拟导览口译实践”为例	浙江师范大学优秀研究生教学案例	
8	《非洲专题翻译》之“非洲潜力”教学案例	浙江省优秀研究生教学案例	2022
9	《笔译工作坊》之纪实文学文本教学案例	浙江师范大学优秀研究生教学案例	2023
10	中小学英语教师行动研究专题教学案例	浙江师范大学优秀研究生教学案例	

11	W 老师高中英语阅读理解测试卷的编写经历与反思	浙江师范大学优秀研究生教学案例	
12	日语笔译专业《非洲专题翻译》教学案例	全国首届 MTI 教学案例大赛一等奖	2024
13	《马可·波罗游记》论著翻译实践	全国首届 MTI 教学案例大赛三等奖	

4. 仪器设备情况

学位点目前拥有仪器设备 2849 件，总值 919 余万元；专业语音教学实验室 9 间，同声传译教学实验室 2 间，翻译技术教学实验室（笔译教学实验室）1 间，语言学与认知科学交叉研究实验室 1 间（拥有屏幕式眼动仪、脑电检测与分析仪等设备），课程录制教学实验室 1 间，可满足日常教学、实践和研究的需要。

配备实验室情况				
序号	实验室名称	数量	类别	拨款单位
1	翻译技术教学实验室（笔译教学实验室）	1	文科综合国家级实验教学示范中心语言实验教学分中心	浙江省财政厅
2	同声传译教学实验室	2		浙江省财政厅
3	语言学与认知科学交叉研究实验室	1		浙江省财政厅
4	专业语音教学实验室	9		浙江省财政厅
5	课程录制教学实验室	1		浙江省财政厅

（七）奖助体系

1. 研究生奖助体系的制度建设情况

规范化的奖助学金评选标准与发放流程。本学位点严格执行国家

相关政策，规范奖助学金的评选标准与发放流程，全面实施《浙江师范大学研究生奖助体系实施办法》《浙江师范大学研究生学业奖学金管理办法（修订）》《浙江师范大学研究生国家奖学金评选暂行办法》《浙江师范大学研究生临时困难补助实施办法》《浙江师范大学研究生“涌泉奖学金”评选办法》等奖助制度，为研究生提供全方位的支持，确保奖助学金的评选和发放过程透明、公正，不让任何一个研究生因贫困而中断学业。

多元化的社会资助奖学金。本学位点还积极争取社会各界的支持，依托校级“涌泉奖学金”“民建·苹果树”研究生助学金、泰隆助学金，设立院级弘道奖学金、“爱初心”助学金等多种社会资助奖学金，不仅扩大了奖助覆盖面，还为学生提供了更多的机会和支持。

2. 研究生奖助水平及覆盖面情况

高水平的奖助支持。本学位点不仅按时足额发放国家助学金、国家奖学金和学业奖学金，还通过多种渠道提高奖助水平，确保每位研究生都能得到充分的支持。

广泛的奖助覆盖面。国家助学金和学业奖学金的覆盖面均达到**100%**，确保所有学生能够获得不同程度的奖励。此外，国家奖学金、专项奖学金等也覆盖了部分优秀学生，形成了多层次的奖励机制。学校提供**临时困难补助**，确保学生在遇到困难时能够及时获得帮助。

丰富的“三助”岗位。学位点提供了丰富的“三助”（助研、助教、助管）岗位，不仅为研究生提供了经济支持，还帮助他们积累了宝贵的工作经验，提升了综合素质，使他们在未来的就业市场上更具

竞争力。

3. 国际化交流与合作

出国（境）交流专项奖学金。学校高度重视研究生的国际化培养，设立了出国（境）交流专项奖学金，鼓励研究生参与国际学术交流与合作。发布《关于开展研究生出国（境）学习资助申报的通知》，结合《国家公派留学人员奖学金标准》（财科教〔2019〕6号文件）为符合条件的研究生提供丰厚的奖学金支持，减轻经济负担。

十余所国外高校合作关系。学位点与日本宇都宫大学（2000）、加州大学欧文分校（2019）、加州大学河滨分校（2020）、日本和歌山大学（2023）、法国南特大学（2024）等10余所高校建立了合作关系，开展广泛的学术交流和学生中长期访学、交换学生项目和联合培养双硕士学位项目。每年定期派出在校研究生赴外校交流学习，拓宽他们的国际视野，提升跨文化交流能力。

二、人才培养情况

（一）招生选拔

高度重视，组建专业团队。学位点深刻认识到招生工作的重要性，成立以院长、书记为组长，分管副院长为副组长，纪委书记、硕士点负责人等为核心成员的研究生招生工作领导小组。领导小组致力于创新宣传手段，强化招生工作执行力度，旨在吸引全国各地高校的优秀学子报考。

规范命题，确保公平公正。为保障招生质量，规范学位点初试命题工作，首次创新组建翻译硕士学位点研究生初试命题教师库。在“命题—招生”过程中，将“强规范、严流程、重标准”贯穿始终，力求环环相扣，精准发力。通过严格规范的命题流程，不仅可以确保考试的公平性和有效性，还有助于提高考试的信度和效度。

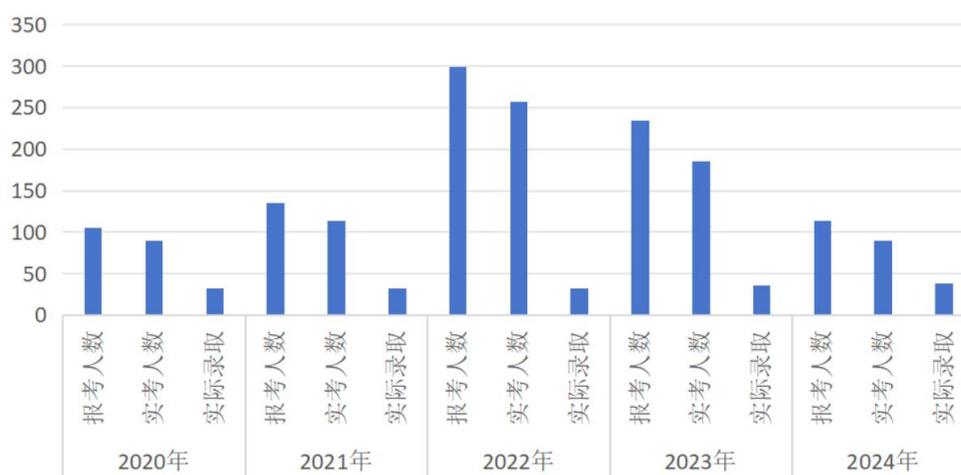
多渠道宣传，扩大影响力。制定详尽的学位点招生宣传计划，采用线上线下相结合的方式，广泛宣传学位点的招生信息。线上通过专业线上视频宣讲会、校研究生招生网、学院官网、“浙师外语风”官方微信公众号、QQ群等多渠道全方位展示学位点的优势和特色，吸引更多的潜在考生。线下积极参加省内外各高校的点对点招生咨询会，直接与学生面对面交流，答疑解惑，激发学生专业兴趣，强化报考意愿。

创新夏令营，提前锁定人才。本学位点成功举办了3期暑期优秀本科生夏令营，吸引了来自兰州大学、华南农业大学、四川师范大学、福建师范大学、浙江工业大学、宁波大学等全国37所高校的228位

优秀大学生。夏令营期间，学位点相关教师详细介绍了教学资源、研究方向及发展前景，不仅展示了学位点的独特魅力，还为优秀学生提供了深入了解的机会，有效提高了他们选择本学位点继续深造的可能性。

报考人数稳步增长，生源质量持续提升。2020-2024年，本学位点报考人数总计达888人，实考人数736人，最终录取170人，其中英语笔译90人，日语笔译66人，英语口语译14人。学位点受到考生的普遍认可，近三年一志愿上线率保持**100%**。生源质量不断向好，学生来自兰州大学、云南大学、南京农业大学、湖南师范大学、西安外国语大学、浙江工业大学、宁波大学等省内外知名高校。

2020-2024年翻译硕士报考情况



(二) 思政教育

1. 开设思想政治理论课

本学位点高度重视思想政治理论课的开设，确保每位研究生都能接受系统的思政教育，严格按照国家和学校的要求，开设了“中国特

色社会主义理论与实践研究”“马克思主义与社会科学方法论”“政论翻译：理解当代中国”等核心课程。这些课程不仅传授丰富的理论知识，还结合实际案例和热点问题，增强学生分析和解决问题的能力。

2. 推进课程思政建设

本学位点充分发挥思想政治理论课的主渠道作用，同时将思政教育融入专业课程教学中，实现价值引领与知识传授、能力培养的有机融合。**省级示范课程：**持续推进课程思政建设，获评省级课程思政示范基层教学组织，省级课程思政示范课程 6 门（本科生 5 门，研究生 1 门），省级课程思政教学研究项目 3 项，校级课程思政先锋 5 人。**线上讲座与公开课：**应邀面向全国作“高校外语课程思政新路径”线上讲座，开设课程思政在线公开课，并作为课程思政示范课登上“学习强国”平台。**媒体报道：**课程思政建设成果获得了《中国教育报》《中国社会科学报》等国家级媒体的报道，进一步提升了学位点的知名度和美誉度。

3. 优化研究生辅导员队伍

本学位点注重辅导员队伍的建设和培养，充分发挥辅导员在思政育人中的重要作用。**定期培训与交流：**定期组织辅导员参加各类培训和交流活动，提升其思想政治工作能力和业务水平。通过专题讲座、案例分析等形式，帮助辅导员掌握最新的教育理念和方法。**个性化指导：**辅导员根据学生的不同特点和需求，提供个性化的指导和服务。例如，针对家庭经济困难的学生，辅导员会协助申请助学金和临时困难补助；对于有心理困扰的学生，辅导员会及时进行心理疏导并鼓励

同学寻求专业心理咨询师和医生的帮助。**实践活动组织**：辅导员积极参与组织各类实践活动，如红色教育基地参观、志愿服务、社会调研等，帮助学生在实践中增长见识，提升社会责任感和使命感。

4. 开展研究生党建工作

全省党建工作样板支部建设：本学位点所在的学院党委入选“全省党建工作标杆院系”培育创建单位。1个支部顺利通过第二批全省高校党建工作样板支部培育创建验收，党建工作实现整体跃迁升级。学位点深入学习贯彻习近平总书记关于全面加强党的纪律建设的重要论述，扎实开展党纪学习教育，推动研究生党建工作取得显著成效。**红色教育基地参观**：组织学生党支部赴金华烈士陵园、银坑村、陈双田纪念馆、金华铁路文化馆等金华周边红色教育基地，开展党纪学习教育现场教学主题党日活动14次。通过实地参观和学习，学生深入了解了革命先辈的光辉事迹，增强了对党的忠诚和热爱。**SHINING师生宣讲团**：组建SHINING师生宣讲团，成员“进支部、进班级、进社区”进行党纪学习教育宣讲30余次，宣传青春正能量。此外，还开展了SHINING红色宣讲64讲，先锋大讲堂17期，美丽浙师先锋岗12期，语言服务先锋岗7期，以服务群众的使命自觉提升党员号召力。**优秀党员评选**：1名研究生党员获评第四批全省高校“研究生党员标兵”，2名学生党员获得校级优秀党员荣誉，7名党员骨干获校级党建工作优秀个人。**红色党建课题研究**：成功立项3项红色党建课题，并结题3项。这些课题研究不仅深化了研究生对党建工作的理论认识，也为实践提供了科学指导。

5. 落实导师立德树人职责

本学位点充分发挥导师在立德树人中的关键作用，确保每一位导师都能履行好教书育人的职责。**定期修订培养方案：**定期修订研究生培养方案，夯实翻译理论基础，强化翻译实践课程建设。导师们不仅传授专业知识，还注重培养学生的实践能力和创新精神。**参与大型翻译项目：**让学生直接参与“非洲人文经典”“中国非物质文化遗产”“日本对非研究”“中国改革开放与发展实践”等大型翻译项目。在提升专业实践能力的同时，增强学生对中非命运共同体和人类命运共同体意识的理解和认同。**结合价值引领与知识传授：**导师们在日常教学中注重将思政教育融入专业课程，实现价值引领与知识传授的有机结合。通过案例分析、讨论交流等形式，帮助学生树立正确的世界观、人生观和价值观。**培养学术道德与职业素养：**导师们不仅关注学生的学术成绩，还重视其学术道德和职业素养的培养。通过言传身教，帮助学生养成严谨的治学态度和高尚的职业操守。**树立导师榜样作用：**导师2人获校“砺行奖教金”（全校每年8人），2人获“成泰共好”奖教金，多人获院“弘道奖教金”；多名教师获“最美教师”、“最喜爱的研究生导师”、“三育人”先进个人和“三育人”教师团队等荣誉。通过打造一支德才兼备、以身作则的导师队伍，为学生提供全方位的成长指导和支持

（三）课程教学

本学位点严格按照翻译硕士培养方案，为学生量身定制了全面且系统的课程体系。截至2024年底，英语翻译硕士专业学位设有学位

公共课程 2 门，学位基础课程 4 门，学位专业课程 2 门，专业选修课程 19 门，实践课程 1 门；日语翻译硕士专业学位设有学位公共课程 2 门，学位基础课程 4 门，学位专业课程 4 门，专业选修课程 13 门，实践课程 1 门。

课程紧密围绕学位点培养目标，涵盖**翻译理论、翻译实践、非洲特色翻译**等方面。翻译理论类课程帮助学生建立坚实的理论基础，理解翻译的本质、原则和方法。翻译实践类课程通过大量的实战训练，提高学生的口笔译技能，使其能够应对各种复杂的翻译任务。非洲特色类翻译课程聚焦中非文化交流，旨在强化学生跨文化交际能力，拓宽学生国际视野。课程自开设以来，课堂教学效果良好，从未出现重大教学事故，同时在课程建设和教学质量提升方面取得了显著成效：

截至 2024 年底，在**课程建设**方面，本学位点教师主持国家级一流课程 2 门，浙江省一流课程 18 门，浙江省优秀研究生课程 3 门。**课程思政**方面，拥有省级课程思政示范课程 3 门，省级课程思政教学研究项目 3 项，省级课程思政示范基层教学组织 1 个。**教学改革**方面，承担教育部产教融合项目 7 项，省级教改项目 4 项，省级虚拟仿真项目 2 项；获浙江省优秀研究生教学案例 2 项，浙江师范大学优秀研究生教学案例 5 项。**教学获奖**方面，获国家级教学成果奖二等奖 1 项，浙江省教学成果奖特等奖 1 项、一等奖 1 项、二等奖 1 项；浙江省专业学位研究生优秀实践成果 2 项，浙江师范大学研究生教育成果奖一等奖 2 项，浙江师范大学第十一届教学成果奖 4 项。

（四）导师指导

严格把关，确保导师资质：本学位点高度重视导师招生资格的审核，严格按照以下标准对所有研究生导师（包括当年遴选导师）进行资格审查：一是申请招收硕士生的导师必须满足学校硕士生导师的基本遴选条件（浙师研字〔2020〕9号）。二是对于近3年所指导的研究生因学位论文检测不通过而延期送审、盲审未通过而延期答辩、答辩未通过而延期毕业累计达2人及以上的导师，将取消其下一年度的招生资格。这一措施有效保障了导师队伍的整体素质和指导能力。

持续提升导师业务水平：为了不断提升导师的专业能力和国际化视野，本学位点采取了一系列措施推进导师队伍建设。一是**国际化交流**，每年选派6-8名优秀教师出国访学，提升专任教师的国际化程度。二是**外出参会支持**，鼓励并资助教师参加国内外学术会议，拓宽学术视野，跟踪学科前沿。三是**学术研讨支持**，定期举办各种形式的学术研讨活动，设有每半个月一次的学术交流机制“伴越论坛”，促进教师的学术交流和思想碰撞。四是**项目申报支持**，出台系列奖励政策，鼓励教师积极申报国家级、省级高层次项目，推动高水平成果产出。五是**榜样引领**，持续挖掘优秀导师的先进事迹，树立典型，以榜样的力量带动学位点整体教学质量的提升和师德师风的建设。

主责与集体培养相结合，提供最优指导力量：本学位点实行导师主责与导师组集体培养相结合的模式，确保每位学生都能获得最优化的指导和支持。入学前确定导师和研究方向，确保从一开始就有明确的学习路径。导师负责制贯穿始终，在整个培养过程中，导师对学生的研究工作负主要责任，指导学生完成开题报告、中期考核、预答辩、

论文答辩等关键环节。**导师组共同把关**开题报告、中期考核、预答辩、论文答辩等重要环节，确保每个环节的质量和严谨性。

严格执行制度条例，确保教学质量：本学位点严格执行《浙江师范大学博士、硕士学位授予细则》（浙师研字〔2019〕20号）、《浙江师范大学研究生教学工作规程》（浙师研字〔2020〕10号）、《浙江师范大学研究生学术道德规范管理条例》（浙师研字〔2004〕33号）等相关制度条例，特别强调“三关”管理，确保研究生培养过程的规范。**一是严把导师指导关，详细记录指导过程：**要求导师每学年至少进行10次指导，并详细记录每次指导的主题、时间、地点和主要内容。学生整理后打印，每学期末交导师签字确认，没有完整指导记录的学生不得参加论文开题。**二是严把论文发表关，严格论文检测：**拟投稿的所有论文必须经过检测，复制比不得超过20%，并需经导师审阅签字同意后方能投稿。严禁向非法期刊投稿，否则取消学位申请资格。**三是严把学位授予关，全过程质量监控：**重视研究生培养过程管理和质量监控，在招生、培养、论文答辩和学位授予等各环节严格把关，确保每一名毕业生都具备应有的学术水平和专业能力。

（五）实践教学

1. 构建全方位实践教学体系，确保培养质量

制定科学合理的实践教学标准。学位点始终坚持理论与实践相结合的教学理念，制定了《浙江师范大学翻译硕士专业学位研究生实践教学大纲》作为实践教学标准。**大纲实践教学目标明确：**旨在培养学生的翻译实战能力，包括笔译、口译、本地化、翻译技术处理等多元

技能，以及跨文化沟通和翻译项目管理能力。**实践教学内容丰富：**实践教学涵盖了文学、商务、科技、法律等多个翻译领域。**实践教学评价体系完善：**建立了包括教师评价、同行评价、自我评价在内的多维度评价体系，确保实践教学的质量和效果。

确保实践教学经费落实到位。为保障实践教学的顺利进行，学位点采取了一系列措施，确保实践教学经费的落实。**专项经费支持：**设立翻译硕士专项实践教学经费（5000元），用于支持学生实习补贴等。**多渠道筹措资金：**联合实训基地提供2000到3000元的实践专项经费支持，为学生实习提供充分保障。

确保安排充足的实践教学时间。实践教学课时充足：在课程设置上，确保实践课时占总课时的比例达到教育部相关要求，让学生有充分的时间进行实践操作。**实习周期合理：**与16家政府机构、公司企业建立合作关系，为学生提供为期至少三个月的实习机会，让学生在**实际工作中锻炼翻译能力。****课外实践丰富：**除了课堂教学，学位点还鼓励学生参加翻译比赛、志愿服务、学术论坛等课外实践活动，充分利用课余时间提升实践能力。

2. 打造全流程培养机制，提升综合素养

提前培养与校内培养相结合，实现本科教育与研究生教育的无缝对接。**暑期预选导师：**新生录取后，各方向将专业必读书目和相关文献与录取通知书同时寄送给等待入学的新生，并在暑期开展双向预选导师活动，确定每位新生的导师，使学生在正式入学前就能获得全方位的学术指导。**开学初学术活动：**开学第二周，学位点分方向组织新

生“读书报告会”，通过互动交流激发学生的学术研究兴趣。导师组还通过“日新讲坛”“丽泽论坛”“北山问道”等学术沙龙活动，对学生的学术报告和课题进展情况进行现场指导，手把手将学生带入学术大门。

课堂教学与科研训练相结合，提升学生的学科素养和学术能力。

研究性学习为主：课程学习方式因课程性质和学科特点而异，主要以指导学生开展研究性学习为主，鼓励学生积极参与导师主持或参与的国家级、省部级以及其他各类教科研项目。**个性化培养：**对学生实行个性化培养，倡导“人人进项目，人人进团队”，确保每位学生都能加入导师的各级各类教学科研项目，依托项目指导学术研究，提升研究能力和创新能力。**广泛参与译著翻译：**近年来，研究生广泛参与了“中国非物质文化遗产”“中国改革开放与发展实践四十年”“非洲人文经典”“日本对非研究”等译丛的翻译工作，积累了丰富的实践经验。

政策引导与导师指导相结合，完善以成果产出为导向的培养机制。

出台相关激励政策和措施，强化“以产出为导向”的培养机制，一方面，鼓励导师指导学生产出高质量成果。另一方面，设立专项经费支持开展学术研究，每期设立院级课题 15 项，激发研究生科研热情，浓厚学术氛围，加强学生研究性学习，对立项项目予以经费支持及学术指导。

理论学习与实践磨练相结合，提升学生的实践能力和职业素养。

实习实践基地合作：加强与社会各界的合作，与翻译公司、政府机关、

教育部门、出版社、新闻机构等签订实习实践基地协议，定期派送研究生开展实习和实践。这些实践机会不仅帮助学生积累了工作经验，也增强了他们的职业竞争力。**实施“双导师制”**：为每位研究生配备一名学术导师和一名实践导师，切实加强学生的实践能力培养。实践导师来自行业一线，能够提供最直接的职业指导和支持。**参与大型外事活动**：研究生深度参与了一系列大型外事活动，如 2022 年杭州亚运会、世界互联网大会·乌镇峰会、中非智库论坛、全球服务外包大会、“海外名校学子走进金华古村落”、义乌小商品国际博览会、教育部/商务部援外基地非洲研修班等大型外事活动。这些活动为学生提供了宝贵的实战经验，提升了他们的跨文化交际能力和专业水平。

（六）学术交流

多元化的校内学术交流平台。本学位点高度重视学生的学术科研意识和能力培养，通过搭建丰富的校内学术交流平台，为学生提供了广泛的学习和交流机会。**品牌讲座与论坛**：开设了多个具有影响力的学术讲座和论坛栏目，如“日新讲坛”“北山问道”“丽泽论坛”等。这些平台定期邀请国内外知名学者、行业专家来校讲学、授课，帮助学生拓宽学术视野，激发研究兴趣。**高频次学术活动**：截至 2024 年底，已成功举办翻译相关学术讲座 45 次，内容涵盖翻译理论、实践应用、跨文化交流等多个领域。通过这些学术活动，校内外师生之间的交流更加紧密，形成了良好的学术氛围。学生们不仅可以聆听专家的见解，还能在互动环节中提出问题，获得宝贵的指导。

高规格的国际国内学术会议。本学位点积极参与并承办了多项大型国际国内学术会议，近两年承办的 2023 年第十届“当代中国新话语”国际学术研讨会、2024 年非洲文学国际学术会议、2024 年“‘真’‘情’‘实’‘意’，创新发展新时代浙学”——中国文化软实力话语国际传播研讨会、2024 年第十二届中国外语博士论坛等学术会议**聚焦中非文化交流和 中国话语的国际传播**等议题，吸引了上千人次的国内外学者参与，为学生提供了高水平的学术交流平台，展示了最新的研究成果和前沿动态。

畅通的校外学术交流参与渠道。为了鼓励学生走出校园，拓展学术视野，本学位点设立了专门的学术交流基金，为学生赴校外参加学术活动提供便利。**定额资助政策：**每位学生在校期间可获得 1500-2000 元的学术交流基金支持，用于参加各类学术会议、研讨会和培训课程。截至 2024 年，学院共资助 61 人次参加校外学术交流活动，极大地丰富了学生的学术经历。**申请流程简便：**学院简化了学术交流基金的申请流程，确保学生能够顺利获得资助，减轻经济负担，专注于学术研究。

线上线下结合，拓展学术交流渠道。面对全球化和信息化的趋势，本学位点不断创新学术交流的形式，充分利用线上线下相结合的方式，扩大交流的覆盖面和影响力。**线上讲座与论坛：**定期举办线上学术讲座和论坛，特别是在 2020-2022 年期间，邀请国内外专家学者通过视频会议等形式进行远程授课和交流。这种方式打破了地域限制，使更多学生能够参与到高质量的学术活动中。**虚拟学术社区：**建立线上学

术社区，如青梨 AI 科研平台、盈科科研服务群、QQ 群、微信群等，方便学生随时分享学术资源、交流研究心得。这些平台不仅增强了学生的互动性，也促进了学术信息的快速传播。

广泛的国际合作与交流。本学位点积极开展国际交流合作，为学生提供了丰富的境外学习和研究机会。**学生互派协议：**与美国加州大学河滨分校、欧文分校、加拿大约克大学、法国南特大学、日本宇都宫大学、和歌山大学等国外高校签署了学生互派协议，定期选派优秀学生前往这些高校进行短期或长期的学术访问和交流。**联合培养项目：**2023 年与日本关西学院大学建立了硕士和博士研究生联合培养项目，为学生提供更广阔的发展空间。通过这些项目，学生不仅可以接触到国际前沿的学术资源，还能提升自身的跨文化交际能力、拓宽全球视野。

（七）实践成果

丰硕的翻译实践成果。本学位点在翻译实践中取得了多项显著成果，展示了学位点师生在实际项目中的卓越表现。**高水平译著出版：**近年来，本学位点的学生依托学位点教师主编的“中国非物质文化遗产”“中国改革开放与发展实践四十年”“非洲人文经典”“日本对非研究”等译丛，参与了多部重要译著的翻译工作。这些译著不仅丰富了学术资源，也为中非文化交流做出了重要贡献。**产学研结合的实践成果：**鼓励学生将实践中的问题转化为学术研究课题，发表高水平的学术论文和译著。例如，英语笔译方向 2017 级研究生余瑛撰写的《〈郑氏规范〉英译实践与翻译报告》获 2021 年浙江省专业学位研

研究生优秀实践成果奖；日语笔译方向 2020 级研究生陈康妮的译著《为何抛弃我的孩子——“婴儿信箱”十年纪实》获**浙江省翻译协会优秀译著奖一等奖**。这些成绩的取得体现了学生在翻译实践中的深入研究和创新思维，也为后续的翻译研究提供了宝贵的经验。

亮眼的师生获奖案例。2020 年至 2024 年，**教学实践成果**方面，本学位点师生获浙江省专业学位研究生优秀实践成果奖 2 项、全国翻译专业学位研究生教育研究项目 2 项、**全国首届 MTI 教学案例大赛一等奖和三等奖各 1 项、浙江省优秀研究生教学案例 1 例、校级优秀研究生教学案例 8 项**。**翻译竞赛**方面，学生在韩素音国际翻译大赛、CATTI 杯全国翻译大赛、“《人民中国》杯”日语国际翻译（口笔译）大赛、“LSCAT”杯浙江省翻译大赛中屡获佳绩，获奖学生数达 **179 人次**。

广泛的社会服务。本学位点师生通过参与各类大型外事活动和社会服务项目，展示了其在翻译实践中的广泛影响力。**大型外事活动翻译支持**：学生深度参与了 2022 年杭州亚运会、世界互联网大会·乌镇峰会、中非智库论坛、全球服务外包大会、“海外名校学子走进金华古村落”、义乌小商品国际博览会、教育部援外基地非洲校长培训班等系列大型外事活动的翻译工作。这些活动不仅锻炼了学生的实战能力，也提升了学位点的社会影响力。**政府和企业合作项目**：与传神语联、译国译民、华语教学出版社等知名企业以及金华市外侨办、义乌市外侨办、教育部援外基地等政府部门或机构建立了长期稳定的合作关系，学生在这些项目中积累了丰富的实践经验，为社会提供了高

质量的翻译服务。

（八）论文质量

高标准的质量建设理念。本学位点高度重视学位论文质量建设，紧紧围绕“狠抓质量，突出特色，提升内涵”的理念，通过严格的全程督导机制，涵盖从开题、中期考核、预答辩、双盲评审到最终答辩的每一个环节，构建起标准引领、制度保障、评价诊断、多方参与的全方位、立体化保障体系，积极培育优秀学位论文。

选题价值与实际应用结合。研究生选题强调问题导向和需求导向，普遍具有较高的应用价值。学院鼓励学生结合中国文化“走出去”、中非人文交流、地方外事外宣服务等国家政策和地方需求进行选题，着重加强中国文化外译、非洲经典中译、中国改革开放经验外介、地方政府外宣等领域的翻译与调研工作。2020年至2024年期间，149名翻译硕士毕业生中，中译外硕士学位论文47篇，占比约为32%，非洲区域国别研究相关学位论文40篇，占比约为27%。这些选题充分体现了本学位点的培养特色，突出了实际应用价值。

区域国别研究相关代表论文			
序号	姓名	年份	论文题目
1	殷玉洁	2020	《河道：尼日尔河三角洲的艺术与环境》 （第一章）汉译实践翻译报告
2	金云昭		《河道：尼日尔三角洲的艺术与环境》 （第五章）汉译实践与翻译报告
3	杨 娴		《创世纪：非洲雕塑的起源思想》（节选） 汉译实践翻译报告
4	杜沐昀	2022	<i>Art and Religion in Africa</i> （第一章） 汉译实践与翻译报告

5	戴钟丽		<i>Art and Religion in Africa</i> (第四章) 汉译实践与翻译报告
6	范燕霞		<i>Art and Religion in Africa</i> (第五章) 汉译实践与翻译报告
7	何泽华		<i>Art and Religion in Africa</i> (第七章) 汉译实践与翻译报告
8	许盈		《现代非洲的社会变迁——语言与文化的动态观察》 (节选)日汉翻译实践报告
9	陈康妮		《解放与暴力——殖民统治与非洲的现在》 (第三章) 日汉翻译实践报告
10	王琳浩	2023	《翻译的文化政治：全球背景下的东非》 (第一章) 汉译实践与翻译报告
11	郭丹丹		《翻译的文化政治：全球背景下的东非》 (第五章) 汉译实践与翻译报告
12	李文一		《翻译即补偿：后殖民时期非洲著作与翻译》 (第一章) 汉译实践与翻译报告
13	朱灵君		<i>The Invention of Africa: Gnosis, Philosophy, and the Order of Knowledge</i> (第四章) 汉译实践与翻译报告
14	朱怡贝		<i>The Invention of Africa: Gnosis, Philosophy, and the Order of Knowledge</i> (第五章) 汉译实践与翻译报告
15	操志芳		2024
16	麻滋净	《非洲历史与文化百科全书》(修订版) 第五卷“组织”类词条汉译实践与翻译报告	
17	冯方	《非洲历史与文化百科全书》(修订版) 第五卷“首都”类词条汉译实践报告	
18	罗佳妮	<i>Research Universities in Africa</i> (第十至第十一章) 汉译实践与翻译报告	
19	张潇洒	<i>Research Universities in Africa</i> (第三至第五章) 汉译实践与翻译报告	
20	肖萍	<i>Research Universities in Africa</i> (第二章) 汉译实践与翻译报告	
21	叶超	《区域研究视角下的人道主义援助再考 ——基于非洲游牧民的实地调查》(节选) 日汉翻译实践报告	
22	周欢	《非洲女性的国际迁移》(节选) 日汉翻译实践报告	
中国文化“走出去”相关代表论文			
序号	姓名	年份	论文题目

1	李 帅	2021	《仙居花灯》（节选）英译实践与翻译报告
2	裴旭娇		《阅微草堂笔记》（节选）英译实践与翻译报告
3	张誉于		玄幻小说《无羁》（节选）英译实践与翻译报告
4	丘 莹		《客家古邑传说》（节选）英译实践与翻译报告
5	蒋 楠		《婺州古城》英译实践与翻译报告
6	何 安	2022	《金华有意思》（1-31 小节）英译实践与翻译报告
7	周 群		《余杭清水丝绵制作技艺》（节选） 英译实践与翻译报告
8	夏厦莎		《你好呀！故宫》（第二、四册）英译实践与翻译报告
9	周凤丹		《你好呀！故宫》（第一、三册）英译实践与翻译报告
10	韦 瑶	2023	《中国儿童文学发展史》（节选）汉日翻译实践报告
11	陈寒峰		《清平山堂话本》（节选）英译实践与翻译报告
12	王颖捷		《金华火腿》第一章翻译实践报告
13	梁嘉玮		《金华火腿》（第三章）英译实践与翻译报告
14	周敏香		《金华火腿》（第五、六章）英译实践与翻译报告
15	周 禧	2024	《中国民间故事集：浙江卷》（节选）英译实践报告
16	陈小洁		《知杭州苏轼的救荒策——宋代文官施政考》 日汉翻译实践报告
17	彭景云		《城市中国之道》（第十章）英译实践与翻译报告
18	吴余华		《现代汉语与中国现代文学》（节选） 汉日翻译实践报告

严格的过程管理与导师指导。导师主导下的过程管理：学位论文的选题与撰写过程由导师主导，学生在导师的指导下参加每周研讨、专题辅导等活动，及时根据导师意见确定选题、修改完善，确保高质量完成学位论文。许多选题与导师承接的翻译任务或科研项目紧密相

关，这进一步提升了论文的实践性和创新性。**全面的督导机制**：从开题到答辩，每个环节都有明确的标准和严格的评审流程，确保论文质量。**学位论文实行“双盲评审”制度**，评估期内平均初审通过率为**94.8%**，复审通过率为**100%**。

多方参与的评价诊断机制。**内部评估**：根据学校相关规定，通过开题、预答辩、答辩等方式邀请校内外专家对学位论文进行评审，发现问题及时整改，确保论文质量持续提升。**外部评价**：积极配合教育部和浙江省学位论文抽检，接受社会各界的监督和评价，不断完善论文质量管理体系。**反馈机制**：建立科学的反馈机制，收集导师、学生和社会各界的意见和建议，及时调整和完善论文质量保障措施，形成良性循环。

良好的论文成果与荣誉。**论文抽检 100%合格**：近年来，本学位点的学位论文在各级抽检中全部合格，这不仅反映了学生的扎实功底和导师的深厚学养，也体现了学位点在论文质量管理上的严格要求。**优秀论文不断涌现**：2020年至2024年期间，在严格的论文规范管理下，本学位点共有10篇学位论文获评校级优秀学位论文，展示了学生在学术研究和翻译实践中的水平。

2020-2024 年校级优秀硕士学位论文（2022 年学校未评）				
姓名	专业	论文题目	年份	导师
崔丽丽	英语笔译	《约鲁巴人的语言与艺术：透过非洲艺术探寻非洲性》（引言） 汉译实践与翻译报告	2020	陈凤姣
杨旭峰	英语笔译	《金华道情》（节选） 英译实践与翻译报告		陈芙蓉

黄丹	英语笔译	Preventing Child Trafficking: A Public Health Approach (Chapter 4) 汉译实践与翻译报告	2021	陈芙蓉
朱仙颖	日语笔译	《文化平息纷争——不完整性与拼凑的实践》 (第二章) 日汉翻译实践报告		徐微洁
黄颖仪	日语笔译	《超越武力纷争——在对抗的制度和战略中》 (第六章) 日汉翻译实践报告		徐微洁
张咏秋	日语笔译	《日本动漫中的“战斗”表象》 (节选) 日汉翻译实践报告	2023	王紫薇
言晨阳	日语笔译	《战后的历史学与历史意识》 (节选) 日汉翻译实践报告		王紫薇
操志芳	英语笔译	《非洲历史与文化百科全书》 (修订版) 第五卷“总统”类词条 汉译实践报告	2024	胡美馨
吴余华	日语笔译	《现代汉语与中国现代文学》 (节选) 汉日翻译实践报告		徐微洁
傅依琳	日语笔译	《儿童援助的教育心理学》 (节选) 日汉翻译实践报告		王紫薇

(九) 质量保证

1. 全过程监控与质量保障体系

四大机制推进，形成健全质保体系。**教学投入保障机制**：确保充足的经费支持，教学运行经费不低于生均拨款及学费的15%，实习经费1000元/生。设立专项经费用于师生的出国交流、创新创业和科学研究。**培养环节优化机制**：持续优化培养目标和方案，改进课堂教学、实践教学、毕业设计等环节。实施期初、中、末“三段式”教学检查，开展全员教研和教学陈述，根据各方反馈提升教学质量。**质量监控改进机制**：通过课堂教学巡察、教师评学、学生评教、专业满意度评价“三评”工作，落实《教学督导工作条例》《课程质量评价办法》等制度，建立以学生、教师、督导、专家、社会为主体的信息反馈系统，

评估教学情况和培养成效，持续改进。**教学质量奖惩机制**：突出教育教学中心地位，绩效分配向教学倾斜，对优秀教师进行奖励（1.5万元/年/人），每年举办教师教学技能大赛，隔年评选“最美教师”“最美教研室”。对学生评教成绩后5%的教师进行诫勉谈话，跟踪听课，加强指导。

严格落实质量保证主体责任。严格按照国务院学位委员会、教育部《关于加强学位与研究生教育质量保证和监督体系建设的意见》（学位〔2014〕3号）精神，增强查摆问题、堵塞工作疏漏的紧迫感和自觉性，迅速行动，全面梳理和健全内部质量保证体系。完善人才培养和学位授予质量标准，严格落实各环节管理职责，把抓督查、抓执行贯穿管理全过程。实行常态化分类培训，首次上岗的导师实行全面培训，连续上岗的导师实行定期培训，确保政策、制度和措施及时在指导环节中落地见效，切实提高导师指导研究生和严格学术管理的能力。

2. 学位论文与学位授予管理

严格把控关键环节。重点抓住学位论文开题、中期考核、评阅、答辩、学位评定等关键环节，严格执行学位授予全方位全流程管理，确保每个环节的质量和规范。强化研究生导师的责任，建立完善的导师培训体系，提高导师指导和培养研究生的能力。对违反师德、行为失范的导师实行一票否决制，并依法依规处理。

执行分流淘汰机制：为了保证培养质量，本学位点对研究生论文建立了严格的分流淘汰机制。开题环节结果分为A通过（90-100分）——直接进入下一阶段、B小幅修改后通过（70-89分）——需根据意

见进行修改、C大幅修改后二次开题（60-69分）——需在2个月内修改后重新开题、D不通过（60分以下）——需在6个月内重新申请开题。开题结论为C+D的研究生人数不低于本专业开题总人数的20%。中期考核分为合格和不合格两个等级。研究生可在学院公布开题结果和考核结果的3个月后、1年内向学院申请重新开题和考核，重新开题和考核仅限1次。对无法完成学业、中期考核不合格、出现严重学术不端行为的学生及时清退。在评估期内，本学位点未出现需清退学生。

强化学位论文抽检结果使用。如连续或多次出现“存在问题学位论文”的情况，本学位点将根据教育部的反馈，积极进行内部审查和整改。加大对涉事导师和学生的约谈力度，深入分析问题原因，开展专项自查，确保问题得到有效解决。视具体情况，适时调整研究生培养方案，优化课程设置和教学内容，提升培养质量。必要时，采取核减招生计划、暂停相关学位授权等措施，确保学位授予的严肃性和权威性。

3. 学术诚信与学术不端预防

预防和处置学术不端。加大对学术不端、学位论文造假行为的查处力度，层层压实责任，强化日常监督。对学术不端行为坚决露头即查、一查到底、有责必究、绝不姑息，实现“零容忍”。对当事人视情节给予纪律处分和学术惩戒。

探索学术共享公开制度。建立学术论文、学位论文馆际和校际学术共享公开制度，以公开促进学术透明，主动接受社会监督。

（十）学风建设

1. 底线教育：开展学术学风宣讲与学术道德自测，弘扬学风正气

全面覆盖的学术道德宣讲。深入贯彻文件精神：学位点严格按照中国科协、教育部《关于开展科学道德和学风建设宣讲教育活动的通知》（科协发组字〔2011〕38号）要求，强化立德树人根本任务，提升研究生思想政治教育的针对性和实效性。**多次主题教育宣讲：**面向学位点研究生，定期开展科学道德与学风建设主题教育宣讲，确保每位学生都能接受系统的学术规范教育，实现宣讲全覆盖。**学习重要文件：**组织研究生认真学习《教育部普通高等学校学生管理规定》（中华人民共和国教育部令〔2017〕第41号）、《高校人文社会科学学术规范指南》《高等学校科学技术学术规范指南》《浙江师范大学研究生学术道德规范管理条例》（浙师研字〔2004〕33号）、《学位论文作假行为处理办法》（教育部令第34号）等文件，引导学生自觉遵守学术要求和规范。

明确学术不端行为的界定与后果。**学术写作课程：**将论文写作指导课程作为学位基础课纳入研究生培养环节，确保学生掌握学术规范，养成良好的学术道德。**学术道德规范讲座：**通过专题讲座，向研究生明确学术不端行为的界定和严重后果，如弄虚作假、侵占他人成果等。通过案例分析，师生共谈学术道德、学术规范和学风建设，让学生深刻认识到学术诚信的重要性。**师生交流会：**以导师科研团队为主体，定期开展研究生科学道德与学风建设主题师生交流会，鼓励师生共同探讨学术诚信问题，营造良好的学术氛围。

学术道德自测与监督。**自测机制：**建立学术道德自测机制，帮助

学生自我评估学术行为，增强自律意识。通过定期的自测活动，及时发现并纠正潜在的学术不端行为。**严格审核与监督：**加强对学术成果的审核和监督，确保学术评价的公正性和客观性，杜绝学术不端行为的发生。

2. 高线引领：宣传学术先进典型，树立崇高学术理想

宣传学术先进典型。线上线下风采展示：通过多种途径，广泛宣传优秀科研团队、研究生学术新星、国家奖学金获得者和优秀学位论文获奖者的先进事迹。利用院校网站、微信、微博、小红书等主流新媒体平台，全面展示这些先进典型的风采，激发学生的学术热情和进取心。**邀请先进代表分享经验：**定期邀请优秀科研团队、学术新星和获奖者进行事迹宣介，分享他们的科研经历和成功经验，为其他学生树立榜样，激励他们追求卓越。

营造浓厚学术氛围。学院高度重视：学院高度重视研究生学风建设，通过多种措施营造良好的学术氛围，提高研究生的学术素养和综合素质，为培养优秀的人才奠定坚实的基础。**持续改进与提升：**根据教育部学位论文抽检结果和学生反馈，不断优化学风建设措施，确保学术规范教育的有效性和持久性。

(十一) 管理服务

1. 高效的管理体系与专业团队

明确的分工与专业的管理团队。在研究生管理工作中，学位点形成了一个紧密联系、协同合作的管理服务体系。学院明确由一名副院长专门分管研究生教学与管理工 作，确保管理工作的高效性和专业性。

设有研究生管理办公室，下设主任 1 人，科员 3 人。另配备研究生专职辅导员，为学生提供全方位的服务和支持。专职辅导员不仅负责日常管理，还关注学生的心理健康和职业发展。

严格的规章制度保障。严格执行研究生权益保障相关的各项规章制度，确保学生的合法权益得到充分保护。通过定期的满意度调查，学生对学位点的管理和 service 给予了高度评价，**整体满意度优良**。所有管理规定和流程均向学生开放，确保学生了解并参与到管理过程中，增强了学生的参与感和归属感。**研究生会特设权益保障部**，负责及时反映并解决研究生权益受损问题。通过民主集中制的组织原则，权益保障部定期召开会议，主动调查、收集和整理研究生的权益问题，协同相关部门进行处理。学校还通过多种方式（如来访接待、问卷调查等）获取维权信息，确保反馈渠道畅通，增强学生的维权意识和自我服务能力。

2. 暖心服务，落实家园文化

“外院小微服务中心”。学院建立了“外院小微服务中心”，专注于解决学生的“**急难愁盼**”问题。该中心做到即知即办、及时反馈，确保凡有所求，必有所应。截至 2024 年底，已全闭环解决诉求 100 余条，满意度达 100%，真正做到了让学生信得过、靠得住、离不开。

心理支持与人文关怀。开设“**阳光氧吧**”心晴谈话服务，为学生提供的一个解答困惑、包容情绪、倾听故事的平台。通过一对一的心理咨询和团体辅导，帮助学生缓解压力，增强心理韧性。组织“**心悦吧**”和“**阳光合伙人**”活动，营造浓厚的心理育人氛围，体现学院的人文

关怀。这些活动不仅能帮助学生释放压力，还能促进同学之间的互动和互助，形成了积极向上的校园文化。

就业帮扶与职业指导。学位点高度重视学生的就业问题，实行**一对一就业帮扶制度**。2023年3月开始在学院微信公众号设置“‘职’等你来”专栏，共计推出65篇外语类就业资讯，为学生提供最新的招聘信息和求职技巧。学位点的就业率在学校名列前茅，毕业生满意度高，用人单位对毕业生的评价也达到了100分。定期举办**职业规划**讲座和招聘会，邀请企业HR和校友分享经验，帮助学生明确职业方向，提升就业竞争力。

家园文化与师生情谊。通过“致‘寝’爱的你”活动，鼓励80%的宿舍参与同寝之情的建设，增进室友之间的感情，营造温馨和谐的宿舍环境。这一活动不仅提升了学生的幸福感，也增强了宿舍的凝聚力。举办“**导学思政**”征文活动，90%的研究生积极参与，讲述自己与导师之间的感人故事，展现了深厚的师生情谊。这一活动不仅增进了师生之间的理解和信任，也为学术研究注入了情感动力。通过“**班级微故事**”活动，100%的班级展示了同窗之情，记录了同学们共同成长的点滴。这些故事不仅是美好的回忆，更是激励大家继续前行的动力源泉。

（十二）就业发展

1. 系统化的就业指导与支持

丰富的就业指导课程和活动。学校和学院为翻译硕士研究生提供了系统的职业规划讲座，帮助学生明确职业目标，了解行业动态和发

展趋势。这些讲座邀请了行业专家、企业 HR 和校友分享经验，为学生提供实用的职业建议。专门开设**简历制作工作坊**，由专业导师一对一指导学生优化简历，确保其在求职过程中脱颖而出。通过实际案例分析和模拟练习，学生能够掌握撰写高质量简历的技巧。定期举办**模拟面试**活动，邀请企业 HR 和资深面试官进行现场指导，帮助学生熟悉面试流程，提升应变能力和自信心。模拟面试后，导师会提供详细的反馈，帮助学生改进不足之处。

精准推送就业信息。浙师外语风每周精准推送“‘职’等你来”栏目，发布最新的外语类招聘信息和求职技巧。该栏目不仅涵盖了国内各大城市的招聘信息，还包括国际组织和跨国企业的职位机会，为学生提供了广泛的选择空间。根据学生的专业方向和个人兴趣，学位点还提供**个性化的就业信息推荐**服务，确保每位学生都能获得最适合自己的求职机会。

2. 广泛的校企合作与实习基地建设

建立实习基地。学位点积极与各类企业、机构合作，建立了多个实习基地，涵盖翻译公司、政府机关、教育部门、出版社、新闻机构等领域。这些**多元化实习基地**为学生提供了丰富的实践机会，帮助他们积累工作经验，提升专业技能。与知名企业如传神语联、译国译民、华语教学出版社等开展**深度合作**，学生可以在这些企业中参与实际翻译项目，了解行业标准和操作流程，增强就业竞争力。

拓展就业渠道。定期举办**校企合作招聘会**，邀请国内外知名企业和机构到校招聘，为学生提供面对面交流的机会。招聘会不仅包括传

统的线下形式，还通过线上平台进行直播，方便更多学生参与。充分利用校友资源，邀请优秀校友回校分享职业发展经验，搭建校友与在校生生之间的沟通桥梁，帮助学生拓展人脉，获取更多的就业机会。

3. 全面的就业帮扶与跟踪服务

毕业生就业帮扶。学位点为每位毕业生提供一对一就业辅导，帮助他们制定个性化的求职计划，解决求职过程中遇到的具体问题。辅导员定期跟进学生的求职进展，提供必要的支持和建议。设立“阳光氧吧”心晴谈话服务，为求职过程中感到压力的学生提供心理支持，帮助他们调整心态，保持积极乐观的态度。

毕业生跟踪服务。学位点对毕业生的就业情况进行持续跟踪，定期收集他们的就业信息和反馈，了解他们在职场中的表现和发展需求。通过数据分析，学位点及时调整人才培养方案，确保后续学生更好地适应市场需求。为已就业的毕业生提供长期的职业发展支持，包括继续教育、职称晋升指导等，帮助他们在职业生涯中不断进步。学位点还定期举办校友返校日活动，邀请毕业生回校分享职业成长经历，激励在校生生努力奋斗，明晰个人发展目标。

4. 卓越的就业成果与社会认可

高就业率与广泛就业领域。学位点建立了完善的毕业生就业信息数据库，确保每一名毕业生的就业去向都有详细记录。通过毕业前的就业意向调查、毕业后的就业情况反馈以及校友网络的持续更新，学位点能够全面掌握毕业生的就业动态。近5年，本学位点共有149名毕业生。2020-2024届毕业生初次就业率分别为87.50%、100%、97.22%、

96.88%、100%，平均就业率为 96.32%，展示了学位点在就业指导和人才培养方面的显著成效。毕业生的**就业去向广泛**，涵盖了党政机关（8 人）、中初等教育单位（50 人）、医疗卫生单位（1 人）、高等教育单位（18 人）、国有企业（3 人）、民营企业（14 人）及其他就业领域（55 人）。这表明本学位点培养的学生具备多方面的能力，能够胜任不同岗位的需求。

广受用人单位好评。本学位点的硕士毕业生不仅具备扎实的专业知识和翻译技能，还拥有良好的沟通能力、团队协作精神和社会责任感，综合素质高，广受用人单位的好评。2020 届毕业生总体满意度为 95%，平均起薪 10297 元；2021 届毕业生总体满意度为 97.33%，平均起薪 13958 元；2022 届毕业生总体满意度为 99.6%，平均起薪 9571 元。许多毕业生在入职后迅速成长为单位的骨干力量，展现出**较强的职业发展潜力**。用人单位普遍反映本学位点的学生不仅能够胜任本职工作，还具备较强的创新意识和领导能力，为单位的发展做出了重要贡献。

三、社会服务情况

(一) 科研成果转化、促进科技进步情况

科研成果转化。本学位点积极推动先进翻译技术的应用和创新，鼓励跨学科合作，将翻译学与其他学科如计算机科学、人工智能等结合，在机器翻译、语料库建设等领域取得了一定成果。建设的语言学与认知科学交叉研究实验室配备屏幕式眼动仪、脑电检测与分析仪等设备，研究成果发表在 *Journal of Psycholinguistic Research*、《外国语》等国内外重要期刊上，获得包括省哲社规划项目在内的多项项目，获浙江省翻译协会优秀论文奖。

科研交流推动。学位点承接了教育部、商务部等多个部委的涉外培训项目，为非洲、中东等地的政府官员、教学人员提供培训，推广中国的技术和经验，传播中国的科技成果，提升了国际社会对中国科技发展的认知。

(二) 服务国家和地区经济发展情况

国际性展会服务。本学位点组织团队每年参与义乌国际小商品博览会的志愿服务工作，提供陪同翻译、交替传译等翻译服务。凭借高质量的服务，学院连续多年被义乌市政府评为志愿服务先进集体，为区域经济社会发展做出了重要贡献。学位点积极参与杭州亚运会、世界互联网大会·乌镇峰会、全球服务外包大会、中国五金博览会、长三角市长论坛、义乌进出口贸易洽谈会等大型活动的志愿服务工作。在这些活动中，学位点师生提供的翻译服务获得广泛好评，有效提升

了活动的国际化水平，促进了区域经济的发展。

决策咨询服务。本学位点为义乌国际化城市建设、国外商人在义乌的文化适应等提供语言政策制定、国际社区管理等方面的咨政服务。通过这些服务，学位点帮助地方政府提升文化品位，优化营商环境，吸引了更多外资企业和人才入驻，推动了地方经济的快速发展。学位点为金华博物馆、双龙洞等著名景点提供多语种翻译服务，帮助游客更好地了解本地文化和历史，提升了旅游体验，促进了文化旅游产业的发展。学位点专任教师还积极为政府决策提供专业建议和支持，目前获现职省部级副职领导批示 1 篇，国家部委采纳 1 篇，其他类别批示 3 篇。

（三）繁荣和发展社会主义文化情况

翻译实践成果推动传统文化外宣。学位点出版了《古今越歌翻译与评注》（商务印书馆）、《中国经典文化走向世界丛书诗歌卷》（上海外语教育出版社）、“中国文化故事”系列丛书（武汉大学出版社）等，积极传播中华优秀传统文化；在美国海马出版社出版的“非物质文化遗产”译丛 12 部，进一步推广了中国非物质文化遗产；翻译出版了《红船精神：之江新故事》（浙江人民出版社），全面呈现了浙江改革发展的生动案例，向世界展示了中国的发展成就；开发了“指尖上的浙江”省级培育在线课程，全英文讲述龙泉青瓷等 8 项国家级非物质文化遗产；组织了“浙韵婺风”线上非遗文化体验营，来自近 20 个国家的百余名学员通过在线文化讲座、视频课程了解中国非遗文化。

翻译实践行动融合区域国别新特色。学位点师生创新学科交叉融合，专注于区域国别著作翻译。先后完成了“非洲人文经典译丛”第一辑 14 部、第二辑 8 部，《中国改革开放与发展实践》（法语版）（英语版）共 20 部，“日本对非研究译丛”第一辑 10 部，“非洲潜力译丛”5 部。这些成果为我国民众了解世界、丰富社会主义文化、加强中非人文交流与文明互鉴提供了重要文献支持。相关译著获“学习强国”平台 15 次媒体推介，并在《中国社会科学报》《北京青年报》等重要媒体上得到报道宣介，受到时任外交部部长助理陈晓东的高度肯定。

专项活动服务浙江文化形象外塑。学位点持续助力金华市 9 季“海外名校学子走进古村落”项目，组织 200 余名师生全程参与项目设计、资料收集翻译、项目实施等工作，辐射 71 个国家 400 余人。该项目被时任中国公共外交协会会长李肇星誉为“推动文化‘一带一路’建设和民间外交的好示范”，有效提升了浙江文化的国际影响力。学位点联合承办了“浙学传承与当代价值”国际学术研讨会，就浙学历史内涵与当代价值、浙学海外传播等展开热烈研讨，推广普及浙学。通过这些活动，学位点不仅弘扬了浙江文化，还促进了中外文化交流与合作。

四、学位点建设存在的主要问题

MTI 研究生教育发展时间相对较短，培养经验还不够成熟，本学位点目前仍存在如下问题：

1. 师资队伍建设有待加强

国内语言类（特别是外语类）学科博士点较少，高层次翻译类人才稀缺。学位点缺乏高水平的学术带头人，影响了学科建设和教学质量的提升。导师缺乏实践经验，难以有效指导学生的实践环节。理论与实践脱节，导致教学效果打折扣，学生难以将所学知识应用于实际工作中。

2. 人才培养专项经费不足

虽然学位点设有人才培养专项经费，但资金仍显不足，限制了教学改革的进一步开展。经费不足导致教学设备、图书资料、实验实训场所等教学资源的更新和扩展受到限制，影响了教学质量的提升，也在一定程度上影响了科研成果的数量和质量。

3. 师生信息化素养有待提升

人工智能技术引发语言教育教学深刻变革，但受传统教学观念、技术畏难情绪、固有学科思维、软硬件设施等因素制约，师生对教育教学信息化变革的动力、认知和技能尚有较大提升空间。信息化素养不足限制了教学手段的现代化，难以充分利用新技术提升教学效果和学习体验。学生在信息化时代的职业竞争力受到影响，难以适应未来职场的需求。

4. 学生考取专业资格证书积极性不够

学生考取全国翻译专业资格（水平）考试（CATTI）的人数占比较低，一级口笔译证书获得者寥寥无几（3人）。CATTI证书是翻译行业的权威认证，报考率和通过率较低会影响学生的就业竞争力。学位点的社会认可度和声誉也可能因此受到影响，不利于吸引优质生源。

五、改进措施

基于以上问题，本学位点将开展如下翻译硕士研究生培养模式的改革：

一是探索学科融合发展路径，促进高层次人才的外引内培

通过探索外国语言文学、翻译学等语言学科与区域国别学、国际中文教育、教育技术学、新闻传播学等学科的融合发展路径，拓宽高层次人才的引进渠道。积极引进海外优秀博士和行业专家，优化师资队伍中的学缘结构和年龄结构。在导师队伍建设方面，实施“青蓝工程”，通过校聘导师与院聘导师的传帮带、常规与专项师资培训项目、一流课程团队协同共建、校外导师与行业导师联培机制等途径，提升研究生指导教师队伍的建设规模与质量，确保研究生指导的多样性和实践性。

二是拓展多元筹资渠道，保障专项资金充足

加强与各级政府部门的沟通与合作，申请更多的专项科研经费、教学改革资金和社会服务项目资金。通过申报国家级、省级和市级各类科研项目，争取政府对学位点建设和发展的大力支持。建立完善的校友联络机制，定期举办校友返校日、捐赠仪式等活动，鼓励校友和

社会各界人士为学位点建设出谋划策、贡献力量。设立专项基金，明确资金用途，确保捐赠者的意愿得到尊重和落实。与企业建立长期稳定的合作关系，开展产学研合作项目，通过技术服务、咨询、培训等方式获得额外收入。探索共建实验室、研究中心等平台，实现资源共享和互利共赢。探索引入社会资本参与学位点建设的新模式，如 PPP（公私合营）项目、产业投资基金等。通过与企业、金融机构等合作，共同投资建设教学设施、实验设备等，缓解资金压力。鼓励教师和研究人員积极承接来自企业、政府机构和社会团体的横向课题，通过提供专业服务和技术支持，获取项目经费，充实学位点的专项资金。

三是秉持产教融合发展思路，提升师生信息化素养

主动融入现代语言服务发展体系，与语言数据运营企业、翻译技术企业、本地化企业、现代教育技术企业等建立多元合作，通过行业调研走访、前沿技术培训、特色课程共建、横向课题开展、环境设施改造等举措，全面提升师生的信息化素养。引入神经机器翻译（NMT）系统，通过对比和分析机器翻译结果与人工翻译的差异，学生可以学习如何优化和改进机器翻译输出，提升翻译质量。教师可以引导学生探讨机器翻译的优势和局限性，培养他们对技术的理解和批判性思维。利用虚拟现实（VR）和增强现实（AR）技术，创建沉浸式的翻译学习环境。学生可以通过 VR 设备进入模拟的国际会议、商务谈判或跨文化交际场景，进行实时翻译练习。教师可以设计各种情境任务，让学生在虚拟环境中进行角色扮演和互动，锻炼他们的实战能力。利用人工智能驱动的学习管理系统（LMS），根据每个学生的学习进度和

表现，为其提供个性化的学习路径和资源推荐。教师可以更高效地管理和评估学生的学习情况，及时发现和解决学生的问题。

四是激发学生报考 CATTI 等资格证书的积极性，提升职业竞争力

通过学院官网、微信公众号、班级群等平台，定期发布 CATTI 考试的相关信息和政策解读，强调 CATTI 证书在翻译行业中的权威性和重要性。邀请资深翻译专家和优秀校友分享备考经验和职业发展路径，帮助学生了解 CATTI 对个人职业发展的积极影响。在翻译专业课程中融入 CATTI 考试的考点和题型，确保学生在日常学习中逐步掌握考试要求的知识和技能。与企业合作，提供更多翻译项目和实习机会，让学生在实际工作中积累经验，增强应对 CATTI 考试的信心。对于通过 CATTI 考试的学生，优先推荐其参加校企合作单位的实习和就业机会，帮助他们更快进入职场。每学期组织一次 CATTI 模拟考试，模拟真实的考试环境，帮助学生熟悉考试流程和题型，检验备考效果。定期举办 CATTI 备考经验分享会，邀请已通过考试的学生分享备考心得和技巧，营造良好的备考氛围。创建 CATTI 备考的在线学习社区，提供丰富的学习资源和互动平台，方便学生随时交流和讨论。